

## המסע לאיתיקה / קונסטנטינוס קוואפיס

עם שינוי זעיר, אישי, מהמקור - אלה ברודנר, אחותה של נירה

כי תצא בדרך אל איתיקה

שאל כי תארך דרך מאוד

מלאה בהרפתקאות מלאה בדעת.

אל תירא את הליסטריגונים והקיקלופים,

אל תירא את פוסידון, אל הים המשתולל,

לעולם לא תמצאם על דרךך.

כל עוד מחשבותיך נישאות ורגש מעולה

מפעים את נפשך, ואת גופך מנהיג.

שאל, כי תארך דרך מאוד,

כי בבקרים רבים של קיץ / אביב תיכנס

בחדווה ובפליאה רבה כל כך אל נמלים שלא ראית מעולם,

בתחנות מסחר פיניקיות תעגון,

תקנה סחורות משובחות לרוב.

עליך לבקר בהרבה ערים - אל נמלים שלא ראית מעולם.

ללמוד מאלה היודעים.

וכל הזמן חשוב על איתיקה - הרי ייעודך הוא להגיע שמה.

אך אל לך להחיש את מסעך - מוטב יימשך שנים רבות.

שתגיע אל האי שלך זקן עשיר בכל מה שרכשת בדרך.

אל תצפה שאיתיקה תעניק לך עושר.

איתיקה העניקה לך מסע יפה,

אילמלא היא לא היית כלל יוצא לדרך.

יותר מזה היא לא תוכל לתת.

וכאשר תשוב אל שדות האור הנצחיים ואתה חכם רב

ניסיון - תוכל אז להבין.

אולי.

